

Мкртчян Тамара Юрьевна

СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА НОВЕЙШИХ НЕОЛОГИЗМОВ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Статья посвящена исследованию сферы функционирования новейших неологизмов английского языка. Рассматриваются лексические новообразования 2016 г. - первой четверти 2017 г., причины их возникновения, сфера функционирования, частеречная принадлежность. Проведенное исследование показывает, что наибольшее количество новых слов, появившихся в английском языке в последнее время, - это существительные, охватывающие такие социальные стороны жизни, как досуг, еда, новые технологии, мода и красота, сетевое общение.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/9-1/40.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 9(75): в 2-х ч. Ч. 1. С. 142-144. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/9-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

ON THE WAYS OF FORMATION OF THE NEWEST NEOLOGISMS IN ENGLISH

Mkrtychyan Tamara Yur'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Southern Federal University, Rostov-on-Don
tumkrtychyan@rambler.ru

The article is devoted to the problem of the emergence of the newest neologisms in modern English. On the basis of a number of electronic dictionaries lexical neoplasms of 2016 – the first quarter of 2017 are considered, which are classified depending on the way they appear in the English language. The study shows that the largest number of new words that appeared in English in the last year are nouns formed by compounding by the models “Noun + Noun” and “Adjective + Noun”.

Key words and phrases: neologism; word formation; compounding; merging; acronym; abbreviation; apocope; borrowing.

УДК 81'373.43

Статья посвящена исследованию сферы функционирования новейших неологизмов английского языка. Рассматриваются лексические новообразования 2016 г. – первой четверти 2017 г., причины их возникновения, сфера функционирования, частеречная принадлежность. Проведенное исследование показывает, что наибольшее количество новых слов, появившихся в английском языке в последнее время, – это существительные, охватывающие такие социальные стороны жизни, как досуг, еда, новые технологии, мода и красота, сетевое общение.

Ключевые слова и фразы: лексическая система современного английского языка; неологизм; части речи; тематическая группа; сфера функционирования.

Мкртчян Тамара Юрьевна, к. филол. н., доцент
Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону
tumkrtychyan@rambler.ru

**СОЦИОКУЛЬТУРНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА НОВЕЙШИХ НЕОЛОГИЗМОВ
В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Современный английский язык – это живая, динамическая система, в которой постоянно появляются новые слова. Вопросы возникновения и употребления новообразований всегда интересовали лингвистов. Однако особую актуальность проблема исследования новой лексики в английском языке приобрела в наше время – эпоху серьезных политических, экономических и культурных преобразований, которая характеризуется значительными изменениями в лексической системе языка. Неологизмы являются неотъемлемой частью лексики современного английского языка и придают ему динамичность, подвижность. Английский язык привлекателен своей гибкостью и изобретательностью, так как позволяет легко создавать идиомы и неологизмы, отражающие всевозможные нюансы жизни [5, с. 39]. В настоящее время английский язык переживает самый настоящий «неологический бум» [6, с. 233]. Цель данной статьи – определить причины и источники появления новейших неологизмов в английском языке, исследовать сферу их функционирования и рассмотреть их частеречную принадлежность.

Что такое «неологизм»? Долгое время вопрос о том, что называть новым словом и какое значение вкладывать в это понятие, остается спорным. Существует несколько подходов к определению данного понятия. Так, например, В. Г. Гак под неологизмами понимает слова, появляющиеся в языке за счет его внутренних ресурсов, к которым относит образование новых слов, переосмысление существующих слов и словосочетаний [4, с. 220-221]. В. С. Виноградов определяет неологизмы как закрепляющиеся в языке новые слова или значения, которые называют новые предметы мысли [3, с. 121]. И. В. Арнольд к неологизмам относит, во-первых, любое новое слово или устойчивое выражение, созданное в соответствии с продуктивными языковыми моделями данного языка, во-вторых, слово с измененным значением уже существующих лексем и, наконец, слово, заимствованное из другого языка и воспринимаемое носителями данного языка как нечто новое [1, с. 232].

Каковы причины появления новейших неологизмов? В лексической системе языка происходит фиксация фрагментов жизнедеятельности человека, иными словами, в языке отражаются все изменения, происходящие в общественной жизни. Появление новообразований в языке – явление социолингвистическое, тесно связанное практически со всеми областями жизни современного общества. По словам Е. М. Верещагина и В. Г. Костомарова, «слово – зеркало жизни нации» [2, с. 7]. Принято считать, что появление большинства лексических новообразований связано с развитием науки, техники, экономики и культуры [5, с. 38]. Появление неологизмов вызвано необходимостью наименования новых реалий, объектов, явлений материальной и нематериальной действительности [6, с. 233]. Причины появления неологизмов – это, конечно же, быстрые бурные изменения во многих сферах человеческой жизни. Появление новых предметов или явлений неизбежно влечет за собой создание новых наименований или изменение семантики уже присутствующих в языке слов. Проведенный

анализ новой лексики, пополнившей ряд электронных интернет-словарей [7; 8; 9], показывает, что большинство изменений в повседневной жизни современного человека за 2016 г. – первую четверть 2017 г. связано не столько с бурным развитием науки и техники, сколько с возникновением новых способов проведения досуга, приготовления пищи и следованием различным диетам, увлечением модой, а также активной социальной жизнью в сети Интернет. Рассмотрим самые крупные тематические группы новейших неологизмов.

Высокий уровень жизни людей в большинстве англоговорящих стран влечет за собой появление необычных форм развлечений, таких как *droneboarding* – катание на скейтборде, который тащит радиоуправляемый дрон, *snowdiving* – ныряние в глубокий снег в теплоизолирующих костюмах для подводного плавания, *skyrunning* – спортивный бег на высоте от 2 000 метров над уровнем моря и многих других, *heli-yoga* – занятие йогой в уединенном месте на открытом воздухе, куда добираются на вертолете [7].

Кроме того, постоянно возникают новые рецепты различных блюд, многие из которых становятся популярными, а их названия заносятся в словари: *freakshake* – молочный коктейль с добавлением шоколадной стружки, мармелада, бисквита и других самых необычных сладостей; *foodfie* – фотография еды, которую вы едите; *frosé* – алкогольный напиток из замороженного розового вина, смешанного с сахаром, соком лимона и иногда с другими видами алкоголя; *poke* – салат из сырой рыбы и другие [7; 8]. Растущий в последнее время интерес к здоровому питанию и различным диетам также способствует появлению большого количества неологизмов. Например, *reducetarian* – это человек, умышленно сокращающий потребление мяса и других продуктов животного происхождения [9], *a breakfastarianism* – образ питания, при котором продукты, обычно съедаемые за завтраком, употребляются в пищу при любой другой трапезе, в любое время дня [7].

Огромен и вклад индустрии моды в появление лексических новообразований. Редакторы модных журналов, не находящие слов для описания причудливых творений модельеров, создают новые понятия: *shacket* – напоминающий рубашку легкий жакет [8]; *rashie* – одежда для верхней части тела, созданная для ношения в воде и защиты от солнечных ожогов и ссадин [7]; *slashkini* – однокомпонентный купальник с множеством вырезов, дающий видимость того, что его порезали [Ibidem]; *accidental fur* – одежда из меха животных, погибших в ДТП [Ibidem], и другие. А вот примеры неологизмов, применяемых парикмахерами и стилистами: *glunge* – мода, сочетающая в себе гламур и небрежность [8], *bronde* – прилагательное, описывающее цвет волос, которые были искусно окрашены в коричневые и светлые тона [Ibidem], *gringe* – отросшая челка [7] и т.д.

И наконец, неоспоримо влияние Всемирной паутины на жизнь современного человека. В 2016 году в английском языке появились такие новые слова и словосочетания, как *digital diet* – самоограничение времени, проведенного в Сети [8], *ringxiety* – призрачное ощущение, будто в кармане звонит телефон [Ibidem], *fog computing* – хранилище компьютерных данных, поставляемых с соседних устройств, а не из облака [9], *social eating* – выкладывание в Интернет фотографий того, что человек ест в данный момент [7], *White-Fi* – беспроводная сеть, которая передает по неиспользуемым местам в телевизионном спектре [9]. В 2016-2017 гг. в систему английского языка пришли новые слова и словосочетания, в основе которых названия социальных сетей и мессенджеров: *Twitter Quitter* – крупный пользователь *Twitter*, который закрывает свою учетную запись, обычно после социальной провокации или издевательства в сетевом общении [8], *instafamous* – ставший известным благодаря размещению селфи в сервисе социальных сетей *Instagram* [Ibidem], *Skype family* – семья, в которой один родитель живет за границей, поддерживает контакт с остальными членами семьи через *Skype* [7], *Whatsapp diplomacy* – использование службы обмена сообщениями *Whatsapp* в международной дипломатии для связи и построения отношений [Ibidem].

Другие тематические группы, такие как профессии, экономика, политика, архитектура, технологии, инструменты, межличностные отношения, музыкальные и литературные жанры, вместе взятые, составляют всего 45% от общего количества проанализированных нами новых слов 2016 г. – первой четверти 2017 г.

Перейдем к рассмотрению частеречной принадлежности новейших неологизмов. Как уже было сказано выше, основная причина прихода слова в язык – обозначение новых реалий, поэтому подавляющее большинство неологизмов, возникших за рассматриваемый отрезок времени, являются существительными и составляют 91% от всех зафиксированных за 2016 г. лексических новообразований. Вторыми по количеству являются новые прилагательные (например, *treasonish* – предательский, *cold-shoulder* – без рукавов, *salty* – злой, *sprezzy* – шикарный и элегантный [8]), затем глаголы (например, *to flynnccinerate* – разрушить хорошее дело случайным участием в чем-то плохом, *to jam* – украсть что-либо, *to forensicicate* – провести судебную экспертизу чего-л., *to beditate* – медитировать в кровати [7]) и одно местоимение (*ze*) [7; 8]. Следует отметить, что появление нового местоимения в языке – событие исключительное. Местоимения не называют никакими конкретными предметами или признаками, следовательно, возникновение в жизни людей новых явлений никак на них не влияет. Однако в апреле 2016 года в английском языке появилось местоимение *ze*, которое определяется как «a gender neutral pronoun; it refers to someone who does not fit into gender binary» [8], «a pronoun sometimes used instead of he or she because it does not show a particular gender» [7], то есть местоимение, стирающее разницу между *he* и *she*. Очевидно, что возникновение нового местоимения обусловлено потребностями политкорректности.

Подведем итог. В возникающих в английском языке неологизмах можно проследить многое – от последних тенденций моды в одежде, еде, проведении свободного времени до политических взглядов. Подавляющее число новейших неологизмов – это существительные, вторыми по численности являются прилагательные, третьими – глаголы. Неологизмы – крайне непостоянное явление: часть из них быстро перестает восприниматься как нечто новое и входит в регулярное употребление, а часть – забывается и исчезает. Изучение новейших неологизмов позволяет увидеть жизнь носителя языка такой, какой она является в настоящий, самый последний момент.

Список источников

1. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка. М.: Высшая школа, 1973. 302 с.
2. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Лингвострановедческая теория слова. М.: Русский язык, 1980. 320 с.
3. Виноградов В. С. Введение в переводоведение. М.: ИОСО РАО, 2001. 221 с.
4. Гак В. Г. Сравнительная типология французского и русского языков. М.: Просвещение, 1989. 288 с.
5. Горшунов Ю. В., Сафиуллин Р. Э. Популярные неологизмы английского языка в свете словообразования и языковой игры // IN SITU. Филологические науки. 2016. № 1-2. С. 38-40.
6. Полухина П. А. Роль неологизмов в обучении английскому языку // Известия Петербургского университета путей сообщения. 2013. № 2 (35). С. 232-236.
7. **A Blog from Cambridge Dictionary “About Words”** [Электронный ресурс]. URL: <http://dictionaryblog.cambridge.org/category/new-words/> (дата обращения: 09.04.2017).
8. **Urban Dictionary** [Электронный ресурс]. URL: <http://ru.urbandictionary.com/> (дата обращения: 30.03.2017).
9. **Word Spy** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.wordspy.com/> (дата обращения: 10.04.2017).

**SOCIOCULTURAL CHARACTERISTIC OF THE NEWEST NEOLOGISMS
IN THE MODERN ENGLISH LANGUAGE**

Mkrtychyan Tamara Yur'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Southern Federal University, Rostov-on-Don
tumkrtychyan@rambler.ru

The article is devoted to the research of the sphere of functioning of the newest neologisms of the English language. The lexical neoplasms of 2016 – the first quarter of 2017, the causes of their origin, the sphere of functioning, and the part of speech belonging are considered. The study shows that the largest number of new words that appeared in English recently are nouns that cover such social aspects of life as leisure, food, new technologies, fashion and beauty, network communication.

Key words and phrases: lexical system of modern English; neologism; parts of speech; thematic group; sphere of functioning.

УДК 811.11-112

Статья посвящена вопросам безэквивалентной лексики, относящейся к терминам родства и являющейся ярким показателем лингвокультурной самобытности народа. Данное исследование проводилось на материале трилогии И. Есенберлина «Кочевники», его целью явилось проанализировать способы передачи слов-реалий в переводе с казахского языка на русский и английский языки.

Ключевые слова и фразы: сопоставительная лингвокультурология; безэквивалентная лексика; реалии; родственные отношения; национально-культурная сущность.

Мухтарова Сандугаш Сабыржановна

Башкирский государственный педагогический университет имени М. Акмуллы, г. Уфа
Sandytmukhtarova@mail.ru

**НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНАЯ СУЩНОСТЬ ТЕРМИНОВ РОДСТВА
(НА МАТЕРИАЛЕ ТРИЛОГИИ И. ЕСЕНБЕРЛИНА «КОЧЕВНИКИ»)**

Неподдельный интерес лингвистов вызывает перевод безэквивалентной лексики с одного языка на другой. Безэквивалентная лексика рассматривается переводоведением как непередаваемые или труднопереводимые элементы языка.

Под безэквивалентной лексикой Л. С. Бархударов понимает лексические единицы одного из языков, которые «не имеют ни полных, ни частичных эквивалентов среди лексических единиц другого языка». Эту лексику он делит на три группы: 1) имена собственные, географические названия, названия учреждений, организаций, газет и пр.; 2) реалии-слова, обозначающие предметы, понятия и ситуации, не существующие в практическом опыте людей, говорящих на другом языке (например, названия блюд национальной кухни, виды народной одежды, то есть предметы материальной и духовной культуры); 3) «случайные лакуны» – лексические единицы одного из языков, которым по каким-либо причинам нет соответствий в лексическом составе другого языка [2, с. 94-95].

В данной статье мы остановимся на словах-реалиях. По определению А. Швейцера, «реалии – это единицы национального языка, обозначающие уникальные референты, свойственные данной лингвокультуре и отсутствующие в сопоставляемой лингвокультурной общности» [9, с. 25]. В связи с этим цель нашего исследования – проанализировать способы передачи слов-реалий при переводе с казахского языка на русский и английский языки.